

室內

Interior

BUYING A HOME

is a dream come true

ISSN 1027-6130

06

#225

06 2012

買房子是夢想的實踐

主題 潘冠榮+筑筑設計 孫立和 陳紹業 柯博 郭柏仲 何俊宏

設計 姚政仲/ArtBox小美術館 程紹正輯/真工設計+黎明事務所

人物 何宗憲

9 771027 613009

NTD200 HKD48 RMB60

www.interior-mj.com.tw

Oriental Paris

東方巴黎

設計者 | 貝斯室內設計有限公司
參與者 | 陳紹業 羅寶琪
攝影者 | 曾憲成
坐落位置 | 香港九龍塘書院道8號
主要材料 | 橡木、洞石、石灰石、白色油漆
面積 | 20000 sq. m
設計時間 | 2011年6月至10月
施工時間 | 2011年11月至12月

Designer | Beige Design Ltd.
Designer | Danny Chan, Viki Law
Photographer | Ulso Tsang
Location | Hong Kong
Materials | oak wood, cavity stone, limestone, white paint
Size | 20000 sq. m
Design period | June - October 2011
Construction period | November - December 2011

貝斯室內設計有限公司 / 陳紹業

貝斯室內設計有限公司，由資深室內設計師陳紹業創立，以其獨特設計理念和創作精神，致力研創最優美的設計，創製別具風格的創意空間。憑藉豐富的酒店與商業項目設計管理經驗，目前提供提供周全的設計方案，主要項目包括：酒店、會所、樓宇、住宅、銀樓、餐館及商場等。公司設立於香港，同時發展中國大陸、亞太及海外市場，目前以香港、廣州、北京、上海、天津、香港、澳門、新加坡及澳洲等地。目前憑「在天地」設計方案獲為客戶設計出富有創意及切合品牌形象的空间，並能在設計實踐、項目管理和美學指導方面提供恰到好處的服務，務求以實量出價的設計為客戶建立優勢，成就客戶的市場領導地位。其設計項目遍佈香港、中國、新加坡及澳洲等地。目前憑「在天地」設計項目於2009年獲得巴夫室內設計大獎暨最佳別墅及商業建築及酒店獎樹林酒店地別人選獎等。

陳紹業以一級榮譽畢業於北倫敦大學設計系，擁有優秀的學術根基與深厚的設計實踐經驗。在創立貝斯之前，陳紹業於多間香港著名設計公司取得管理經驗，領導專業設計團隊的室內設計團隊及專職項目設計。歷年來，陳紹業的創意與設計才華曾為他專營的項目帶來無數獎項。這些寶貴的資深設計工作經驗，豐富了陳紹業的設計才能，致使他主理的設計作品能在多項國際及亞太設計獎項中獲得認可。

Beige Design Ltd. / Danny Chan

Beige Design Limited was founded by Danny Chan. The design house specializes in hotel design, club house, sample home, residential space, commercial space and their total solutions. This Hong Kong based company has now penetrates into the Mainland and other Asian countries. Its reputation as a spatial branding leader has been recognized as the best and most creative. In 2009, Beige won the third award in the Asian Interior Design category and was selected as the nominee for the world's best bar design category for the British Restaurant and Bar Design Awards.

Chan graduated from North London University and he owns both academic and professional excellence. Chan worked for several famous design houses and gained great experiences. This valuable working experience added to his talent and hard work has brought Beige Design great success internationally.

本案坐落於城中幽靜的菁華地段，設計師以巴黎人文宅邸作為靈感，為空間植生文化交融的獨特韻味，在優雅精緻的細節以及隨信步可賞的藝術元素中，凝造出豐富的生活意趣。

設計概念

全家使用柔白以及卡其作為主色調，主要的材料則選擇自然木材與石材。設計師不拘泥於單一風格，企圖在簡潔素雅中呈現出既現代又古典的特別風貌。譬如，不落俗套地以橡木、石灰石、洞石地板作為空間材料，繼之搭配雅緻的現代家具，展現出東西方元素及現代與古典相互混搭的印象，營造優雅別緻的空間風格。

一樓規劃三廳，在開放空間中配置客廳、餐廳及起居廳，讓居住者能視不同活動需求彈性選用空間。三廳之間透過立面裝飾元素的變化，既能延展視覺亦可作為劃分場域的暗線。同時，在廳與廳之間的過渡動線上，細心規劃擺置藝術收藏的區域，為動線添入了視覺遊賞的感受。設計師以淡雅素簡的背景搭配略帶灰色的織品，以及樣式多元的家具、東西方藝術收藏，讓整體氛圍展現出中法融混的特色。洞石地板與牆面鋪設的古典橡木壁板，為一樓客廳、餐廳、起居廳設定了溫暖又親切的情調。橡木壁板、石灰石火爐、光潔的亮面餐檯、現代感十足的家具，亦融合出現代法式美學的獨特韻味，於此之外，設計師並佐以亞洲水墨畫作和藝術品合襯其中，在西方情調中自然地融入東方幽雅清秘的意境。在客廳和起居廳，設計師深具巧思地安上裝飾鏡或現代古典火爐，用來搭配線條優雅的家具與石灰岩茶几。開放式餐廳則是以水晶吊燈作為焦點，佐以牆面上的飾鏡，將法式浪漫映照至整個樓層。

梯間兩層樓高的灰鏡將動線引進二樓，低調的灰鏡以間接燈光與懸掛的大水晶燈營造出雍容又溫馨的氛圍。二樓規劃一座書房與三間臥房。洞石地板與橡木和絨布牆身的配搭，將溫暖氛圍不著痕跡地滲入樓層的各個角落。書房中，特別設計了一座橡木書櫃，利用光帶展現點綴效果，突顯出明式家具與深色雲石檯面的高雅質感。

主臥套房的氛圍與另外兩個房間亦延續米色基調。主臥套房採用橡木壁板圍塑，房內安排法式裝飾細節與現代東方的簡練家具，場域劃分則藉由灰玻璃與深棕色地氈作區隔，勾勒出套房規劃的細部區分。房內簡潔的燈箱照明，淺橡木家具及白色油漆古典牆身亦為臥房經營出豐富的米白層次變化。此外，為小女孩設計的房間，則以古雅花紋圖案粉飾，展現出女孩的甜美氣質。沿著睡房外的雲石地坪走廊能走到戶外花園，花園裡設置按摩池與植物園林，為居住者提供了舒適的休閒空間，呼應享受人生品味時光的法式主張。

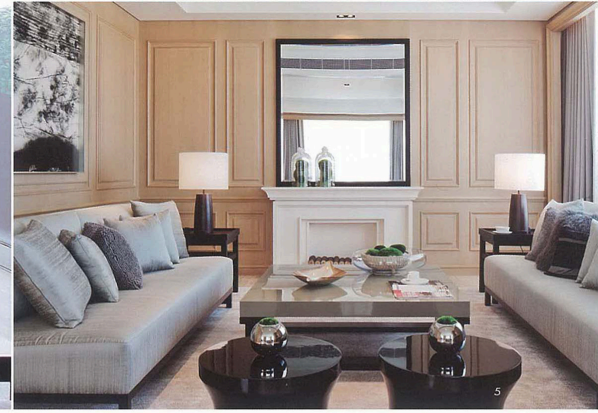
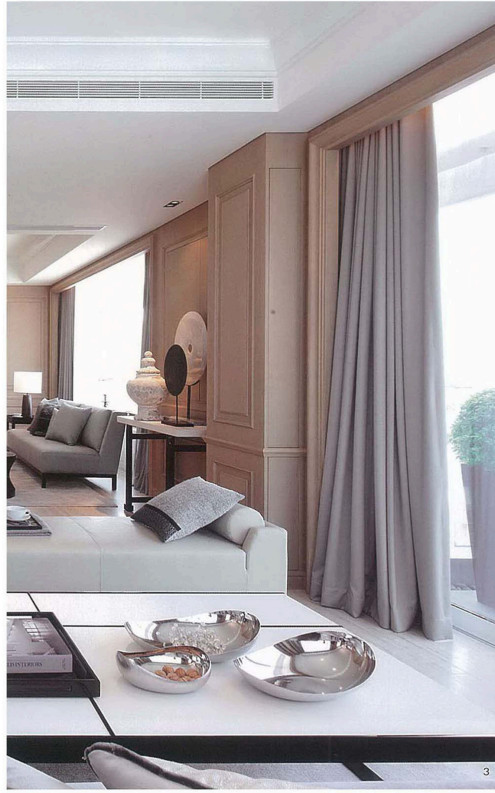
文 | 劉麗娟



1. 客廳、開闊的落地窗，將自然光線引入一樓的三座廳區。2. 在廳與廳之間的過渡動線上，細心規劃擺置藝術收藏的區域，為動線添入了視覺遊賞的感受。
1. Living room under the permeated sunlight 2. Transitional quarter, that extends from one space to the other, offer spots for the art collection



3. 廳區之間透過牆面裝飾元素的變化，作為延展視覺與劃分場域的暗號。4. 起居廳，橡木壁板、石灰岩壁爐、光潔的亮面餐檯、現代感十足的家具，融合出現代法式風情。5. 起居廳，以淡雅素簡的背景配搭略帶灰色的織品，以及樣式多元的家具、東西方藝術收藏，讓整體氛圍展現出中法交融的獨特韻味。6. 一樓單純作為公共廳區，規劃客廳、餐廳及起居廳，讓居住者能視不同活動需求彈性選用空間。

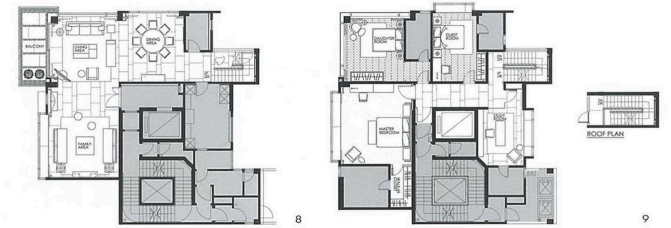


3. Molding pattern gives a hint of spatial change from the living to dining space 4. Living room and its furnishings give an impression of a modern French style residence 5. Living room view and its delicate mixed sensation of an Asian-French style 6. Public zone in the first floor and its transparent impression





7. 餐廳以水晶吊燈作為焦點。8. 一樓平面圖。9. 二樓平面圖。10. 洞石地板與立面鋪設的古典橡木壁板，為一樓客廳、餐廳、起居廳設定了溫暖又親切的氛圍。11. 餐廳細節。12. 梯間灰銀以間接燈光與懸掛的大水晶燈營造雍容而溫馨的氛圍。
 7. Chandelier is a visual focus in the dining space 8. The first floor plan 9. The second floor plan 10. Cavity stone floor and oak partition panel wraps the space in a warm cozy air 11. Details, dining space 12. Staircase hall and a huge hang chandelier



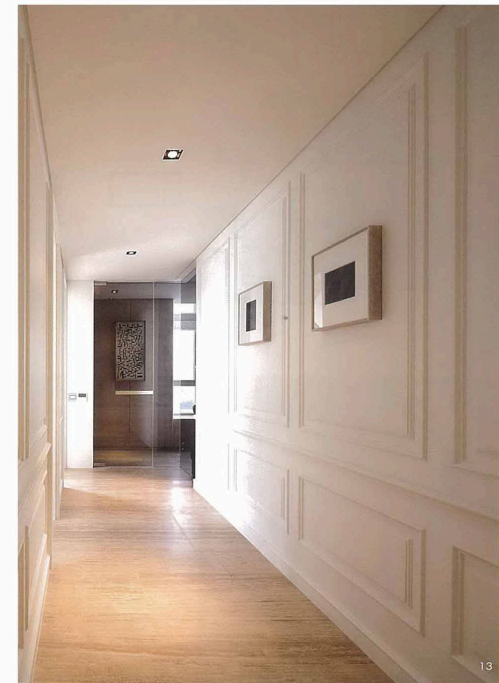
Located inside a quiet city quarter, this residence reveals a spatial texture like a Parisian house. Artistic details integrate into the materials and the beautiful landscape offers a moment of tranquil elegance.

Design Concept

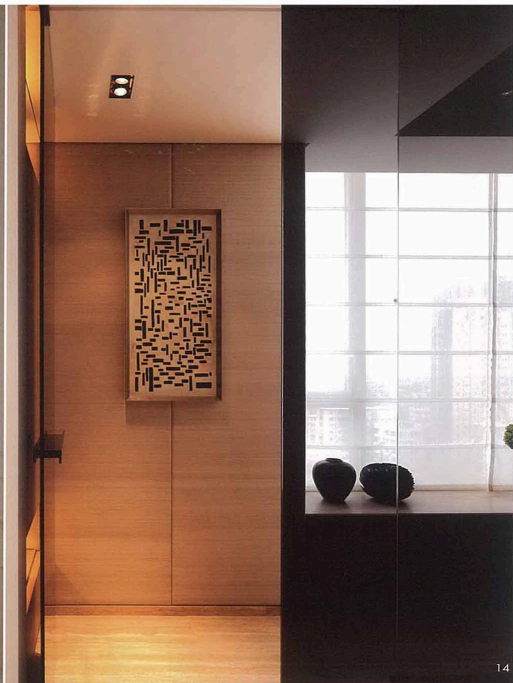
This apartment exposes its major surface with natural materials like oak, cavity stone and limestone. With no precise design style the good details call to mind the best moments of modernism and classical pursuits.

There are three rooms on the first floor; living room, dining room and family room are situated in a linear flow and allow family members to easily penetrate physically and visually. Each particular room has its own significant spatial quality which is derived from the furnishing elements and the art pieces placed within. The interest in art pieces gives the spaces a dynamic energy and pleasure of daily fun.

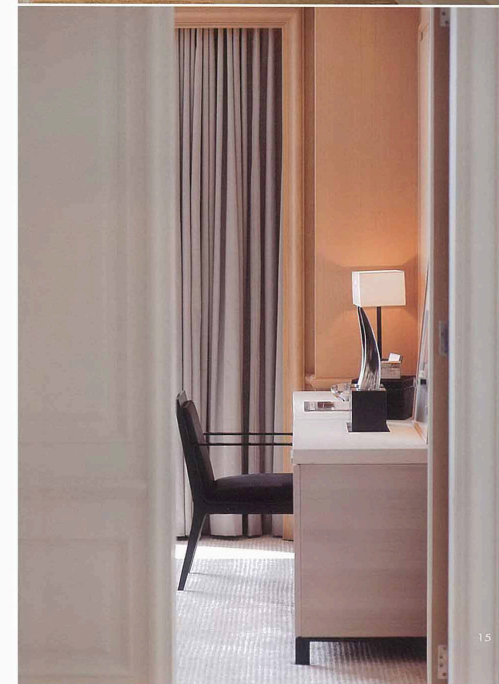
The other unique design feature as the fusing complexity of various materials giving a reading of an ambiguous cultural language; it is like Chinese family room mixed with French salon space. On a partition, a Chinese calligraphy landscape painting and modern art work seemingly happily get along, while there are mirrors and a fireplace on the other side that provide a contrarian view to the Oriental air. The dining room is the most romantic space on the floor; a chandelier dominates the vision and the space while light reflecting from the mirror radiates into other parts of the house and gives the space an unforgettable atmosphere.



13



14



15



16



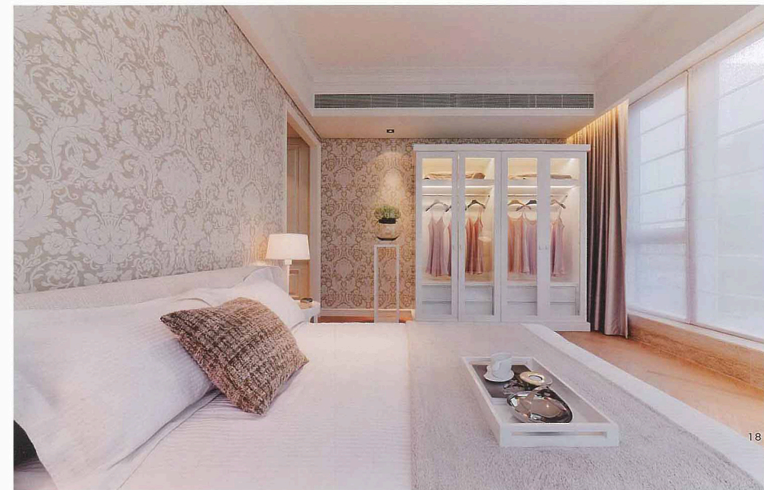
17

13. 二樓，雲石地坪走廊。14. 細節。15. 主臥房入口。16. 主臥房內安排法式裝飾細節與現代東方的簡練家具。17. 書房的橡木書櫃，利用光帶展現點綴效果，突顯出明式家具與深色雲石檯面的高雅質感。18. 女孩房以古雅花紋圖案裝飾，展現甜美氣質。19. 女孩房細節。
13. Mica paved floor, the second floor 14. Detail 15. Entrance to the master bedroom 16. Lighting quality inside the bedroom and its furnishings 17. Oak bookshelf and its lighting quality 18. Girl's room and its foliage molding pattern 19. Girl's room and furnishing details

In the staircase lobby there hangs a two floor high gray mirror and guides the orientation onto the second floor. There are three bedrooms and a reading room on the floor. Oak clad wall surfaces make a good color match with the cavity stone floor. Inside the reading room, there stands a big oak bookshelf. When light rests on it the light explodes into various patches on the floor thus making an elegant dialogue with the Ming Dynasty furniture pieces in this room.

Three bedrooms extend a similar color into the public zone where even the spatial quality is similar. Oak panels surround the room while a subtle and fine craft classic molding maintains a calm dialogue with the Asian furniture pieces. The girl's room is slightly different from the other two rooms as a foliage pattern wrap the room and gives the space an identical gender signature.

A pathway extending from the bedroom accesses an outdoor garden; botanical greenery and a pool give the residents the best living quality money can buy.



18



19



20



22



21

建材分析 Material Analysis

選擇自然木材與石材作為主要材料，在簡潔空間中大量使用古典壁板，為空間經營既現代又古典的特色。在橡木、石灰石、洞石鋪砌的空間背景裡，搭配雅緻的現代家具，展現出東西元素及現代與古典相互混搭的印象。

The house uses natural wood and stone as the main materials. Oak, limestone, and cavity stone are fused by good detail joints, while the many classical moldings gives a strong sense of Western classical fashion.

20. 主臥套房配置簡潔的燈箱照明，選橡木家具及白色油漆古典牆身亦為臥房經營出豐富的米白層次變化。
21. 主臥套房採用橡木壁板圍塑出溫暖氛圍。22. 客房。
23. 客房。

溝通重點 Communication Notes

一樓單純作為公共廳區，規劃客廳、餐廳及起居廳，讓居住者能視不同活動需求彈性選用空間，即使家中舉行晚宴，也能避免打擾二樓的作息進行。

The first floor is for the dining room, living room and family room, each maintain its own autonomy which can be mingled when desired. When a banquet is held in the first, there should be no disturbance to people inside the bedrooms.

20. Lighting inside the master bedroom brings a rich layering to the space
21. Wood materials add a warm and cozy air to the bedroom
22. Guest room
23. Guest room



23